



**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



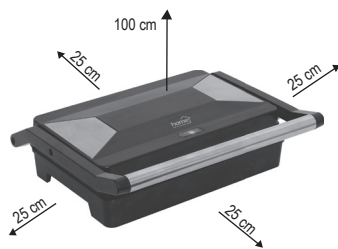
EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 20
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	21 – 23



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (fig. 1.)
1.	indicator light	visszajelző lámpa	kontrolka	lampă indicatoare
2.	stainless steel handle	rozsdamentes fogantyú	nerezová rukoväť	mâner din oțel inoxidabil
3.	lock	zár	zámok	încuișătoare
4.	heated baking plates	fűtött sütőlapok	vyhrievané plochy na pečenie	plăci de copt încălzite
5.	rubber feet	gumi lábák	gumové nožičky	picioare de cauciuc

	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DJELOVI UREDAJA (Slika 1.)
1.	indikatorsko svetlo	světelná kontrolka	indikatorsko svjetlo
2.	držka od nerđajućeg čelika	rukojeť z nerezové oceli	ručka od nehrđajućeg čelika
3.	brava	zámek	brava
4.	grejna površina	vytápěné grilovací desky	zagrijani lim za pečenje
5.	gumene nožice	pryžové nožky	gumene noge

EN MINI CONTACT GRILL

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Keep children under the age of 8 away from the appliance and its mains cord!
4. Make sure the appliance has not been damaged in transit.
5. This appliance may only be used for warming sandwiches, made of sliced bread.
6. Do not place anything onto the top of the appliance.
7. Place the appliance only onto a stable and horizontal surface.
8. Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use.
9. The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
10. Only for indoor use, in a dry place. Protect it from humid circumstances (e.g.: bathroom, swimming pool).
11. It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
12. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning or relocating it.
13. Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet.
14. Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source.
15. Operate only under constant supervision.
16. Do not operate unattended in the presence of children.
17. If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
18. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
19. Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
20. Make sure, that the power cable and the plug cannot get in touch with water or any other liquids.
21. Unwind the power cable completely.
22. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets.
23. Do not use extension cords or power strips to connect the unit.

24. Power cable must not get in touch with hot surface.
25. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
26. Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table.
27. Heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after the unit has been switched off.
28. Switch off the appliance after each use, and unplug the power cable. Let the appliance cool, clean it and store it at a dry, cool place.
29. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
30. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website..
31. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.
32. The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

COMMISSIONING

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the power cord. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Set the device on a solid, level surface.
3. Observe the positioning clearances shown on Figure 2! Observe the requirements effective in the country of use.
4. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation!
5. Once you connect the appliance to the mains, it starts heating and the light turns on. When heat-up is complete, the light goes out. Let the device operate empty for approximately 10 minutes.
6. A slight scent of smoke may occur during first use. This is not harmful and will stop soon.
7. Now the device is ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning.
2. Let the appliance cool down. (20 minutes)
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.
4. Appliance must not be immersed to water.
5. Non-stick grill plates have to be cleaned after each use. Wipe the grill plates with a slightly moistened cloth.
6. Stubborn, baked-on food residue can be removed with a cloth dipped in a mild kitchen detergents. Finally wipe the grill plates with a clean, damp cloth.

STORAGE

When the grill plates had cool down, shut the device and fix the lock. Store in a cool, dry place.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
Sandwich maker cannot be shut down.	Sandwiches are too thick.
Sandwiches are not baked properly.	Wait till the light goes out before baking.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H

MINI KONTAKT GRILL

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. A készüléket kizárólag szeletelt kenyérből készült szendvics melegítésére használja!
6. A készülék tetejére ne tegyen semmit!
7. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
8. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!

9. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
10. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
11. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
12. A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja.
13. A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
14. Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázüstőre, más hőforrásra vagy annak közelébe.
15. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
16. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
17. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
18. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól!
19. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
20. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz!
21. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
22. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
23. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
24. A tápkábel ne érjen forró felülethez!
25. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
26. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről!
27. A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegek!
28. Minden használat után kapcsolja ki a készüléket a csatlakozó kihúzásával! A készüléket hagyja kihűlni, tisztítsa meg, majd száraz, hűvös helyen tárolja!
29. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
30. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
31. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
32. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
5. Amint csatlakoztatja a készüléket a hálózathoz, az fűteni kezd, a lámpa világít. Ha felfűtött, akkor a lámpa kialszik. Hagyja üresen üzemelni kb. 10 percig.
6. Első használatkor enyhe füstszagot érezhet. Ez veszélytelen és hamar elillan.
7. Ezzel a készülék használatra kész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket! (20 perc)
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. A készüléket tilos vízbe meríteni!
5. A tapadásmentes sütőlapokat minden használat után meg kell tisztítani. Enyhén nedves ruhával törölje át a sütőlapokat.
6. Makacs, odaégett ételmaradékokat enyhe konyhai mosogatószeres vízbe mártott ruhával távolíthat el. Végül tiszta vizes ruhával törölje át a sütőlapokat.

TÁROLÁS

Ha kihűlték a sütőlapok, csukja le a készüléket, reteszelve a zárral. A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A szendvicssütőt nem lehet lecsukni.	Túl vastag a szendvics.
Nem sül meg rendesen a szendvics.	Sütés előtt várja meg, míg a lámpa kialszik.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK MINI ELEKTRICKÝ GRIL

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti staršie ako 8 rokov len pod dohľadom.
3. Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov!
4. Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil!
5. Prístroj používajte výlučne na prípravu sendviča z krájaného chleba!
6. Na spotrebič nepoložte žiadny predmet!
7. Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu!
8. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
9. Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj.
10. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
11. Je **ZAKÁZANÉ** používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
12. Pred premiestňovaním alebo čistením vytiahnite pripojovací kábel z elektrickej siete a nechajte spotrebič vychladnúť.
13. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu.
14. Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, iný zdroj tepla alebo do ich blízkosti.
15. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
16. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
17. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
18. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
19. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotýkajte mokrou rukou!
20. Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny!
21. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
22. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
23. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
24. Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu!
25. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!

26. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky a aby nevisela z okraja stola!
27. Vyhrievacie prvky / ohrievacie plochy sú ešte určitý čas horúce aj po vypnutí prístroja!
28. Prístroj vypnite po každom použití a vytiahnite pripojovací kábel zo sieťovej zásuvky! Prístroj nechajte vychladnúť, skladujte na suchom, chladnom mieste!
29. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
30. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
31. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
32. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Prístroj umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu!
3. Dodržiavajte minimálne vzdialenosti uvedené na 2. obrázku! Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
4. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.
5. Pripojením kábla do siete prístroj začne ohrievať a kontrolka svieti. Keď je horúci, kontrolka zhasne. Nechajte prázdny prístroj ohrievať cca. 10 minút.
6. Pri prvom použití môžete cítiť mierny zápach. Je to prirodzený jav a rýchlo sa odparí.
7. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky.
2. Nechajte prístroj vychladnúť (20 minút)!
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Je zakázané prístroj ponoriť do vody!
5. Neprilnavé platne treba očistiť po každom použití. Utrite ich mierne vlhkou utierkou.
6. Pripálené zvyšky jedál môžete odstrániť jemným čistiacim prostriedkom. Nakoniec platne utrite mierne vlhkou utierkou.

SKLADOVANIE

Keď platne vychladli, zavrite prístroj pomocou uzáveru na držadle. Kábel naviňte na držiak kábla. Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Prístroj nie je možné zavrieť.	Jedlo je príliš hrubé.
Jedlo sa poriadne neopečuje.	Pred pečením počkajte, kým kontrolka zhasne.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO GRILL CONTACT, MINI

**INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MĂNUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU
UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

ATENȚIONĂRI

1. Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani și numai cu supravegherea unui adult.
3. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea!
4. Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului!
5. Utilizați produsul doar pentru încălzirea sandwichurilor preparate din pâine feliată!
6. Nu așezați nimic pe produs!

7. Așezați exclusiv pe o suprafață solidă, orizontală!
8. Păstrați distanțele minime specificate pe fig. 2.! Respectați specificațiile de siguranță din zona Dvs.!
9. Nu este permisă utilizarea cu prize programabile, temporizatoare sau sisteme individuale cu telecomandă, care ar putea cupla în mod autonom aparatul.
10. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați de mediul umed (de ex. baie, săli de înot)!
11. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, piscinelor sau a saunelor!
12. Înainte de mobilizarea sau curățarea produsului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei din priză și lăsați-l să se răcească.
13. Pentru a opri alimentarea, prindeți de fișa cablului de rețea, nu de cablu.
14. Nu așezați aparatul pe plită electrică sau cu gaz, pe alte surse de căldură ori în apropierea acestora.
15. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
16. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
17. În cazul în care sesizați orice neregulă în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate din interior sau simțiți un miros de ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
18. Protejați produsul de praf, aburi, raze solare sau radiații ter- mice directe!
19. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna udă!
20. Verificați ca fișa și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apă sau alte lichide!
21. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
22. Poate fi conectat doar de o priză standard de perete, cu tensiunea 230V ~/50 Hz, cu împământare!
23. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului de rețea!
24. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți!
25. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să fie accesibil și ușor de îndepărtat din priză!
26. Conduceți cablul în așa fel, încât să nu se poată extrage din greșeală ori să nu atârne de pe masă!
27. Filamentele / părțile încălzite ale aparatului, după oprire mai sunt calde o perioadă de timp!
28. Opriți aparatul după fiecare utilizare și extrageți cablul de alimentare din priză! Depozitați într-un loc uscat și răcoros!
29. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
30. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro.
31. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.
32. Este permisă numai utilizarea în scop personal, nu industrial!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu deteriorați produsul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Așezați aparatul pe o suprafață solidă, orizontală!
3. Respectați distanțele minime recomandate în fig. 2.! Aveți în vedere specificațiile de siguranță în exploatare din țara Dvs.!
4. Conectați aparatul de o priză standard de perete, cu împământare! Astfel produsul este pregătit pentru utilizare.
5. Imediat ce conectați aparatul la rețea, acesta va încălzi, indicatorul luminos se aprinde. Când este încălzit lumina se stinge. Lăsați aparatul să funcționeze gol pentru cca. 10 minute.
6. La prima utilizare este posibil să simțiți un ușor miros de fum. Acesta este inofensiv și se evaporă rapid.
7. Astfel produsul este pregătit pentru utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească! (20 minute)
3. Ștergeți exteriorul cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, pe piesele electrice!
4. Este interzisă scufundarea aparatului în apă!
5. Plăcile de prăjire trebuie curățate după fiecare utilizare. Ștergeți-le cu o lavetă umedă.
6. Resturile de mâncare arse pe plăcile de prăjire se pot îndepărta cu o lavetă umedă și detergent de vase. La final ștergeți cu o lavetă curată, umedă.

DEPOZITAREA

După răcirea plăcilor închideți aparatul și blocați mânerul cu zăvorul de siguranță. Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros!

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Sandwichmakerul nu se poate închide.	Sandwich-ul este prea gros.
Sandwich-ul nu se prăjește bine.	Înainte de prăjire așteptați până indicatorul se stinge.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB **MNE** **MINI KONTAKTNI TOSTER**

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje čišćenje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i priključnog kabela!
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Uređaj koristite isključivo za zagrevanje sendviča pravljene od krike hleba!
6. Ne stavljajte ništa na uređaj!
7. Uređaj se sme koristiti samo na suvoj ravnoj i čvrstoj podlozi!
8. Ne postavljajte ga blizu čoškova, držite se mera opisanih u tački 2! Uzmite u obzir i uvek se pridržavajte lokalnih, nacionalnih propisa!
9. Uređaj je zabranjeno povezati sa tajmerom ili drugom elektronikom koja omogućava eventualan samostalan rad ovog uređaja!
10. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
11. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
12. Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi.
13. Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
14. Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta.
15. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
16. Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!

17. Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
18. Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
19. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
20. Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
21. Priključni kabel odmotajte do kraja!
22. Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz!
23. Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
24. Priključni kabel ne sme da dodiruje vrelе predmete!
25. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
26. Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola!
27. Vreli delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vreli neko vreme!
28. Nakon svake upotrebe isključite uređaj i izvucite ga iz struje! Ostavite uređaj da se ohladi, očistite ga i skladištite na suvom tamnom mestu!
29. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
30. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
31. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
32. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetiо uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
3. Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
4. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
5. Nakon uključivanja u struju uređaj počinje da se zagreva i lampica svetli, nakon zagrevanja lampica se gasi. Ostavite ga da radi oko 10 minuta.
6. Prilikom prvog uključivanja može se osećati blagi miris. Ovo je bezopasna pojava i brzo nestaje.
7. Ovim je uređaj spreman za rad.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja uređaj izvucite iz struje!
2. Ostavite da se ohladi (min. 20 min.).
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodreti voda!
4. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!

5. Nakon završetka svake upotrebe grejna ploča se mora očistiti blago nakvašenom krpom.
6. Zagorele sastojke odstranite blagim deterdžentom za posuđe. Posle toga, nakvašenom krpom odstranite ostatak deterdženta.

SKLADIŠTENJE

Nakon što je uređaj ohlađen i očišćen zatvorite toster i zabravite ga. Namotajte priključni kabel, skladištite uređaj na suvom tamnom mestu!

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Toster se ne može zatvoriti.	Sendvič je predebeo.
Sendvič se ne tostira redovno.	Pre tostiranja sačekajte da se ugasi lampica.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

GZ KONTAKNÍ MINI GRIL

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem.
3. Udržujte děti mladší 8 let v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče a jeho síťového kabelu!
4. Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil!
5. Spotřebič používejte výhradně k přípravě sendvičů z krájeného chleba!
6. Na horní část přístroje nepokládejte žádné předměty!
7. Spotřebič pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu!

8. Při umístění dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
9. Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly kávovar samostatně zapnout.
10. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
11. Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
12. Předtím, že budete se spotřebičem manipulovat nebo jej čistit, odpojte ho z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi a nechte ji vychladnout.
13. Napájecí kabel vytažujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, nikdy netahejte za samotný kabel.
14. Upozornění! Dbejte, aby se konektor nedostal do kontaktu se stříkající vodou!
15. Spotřebič používejte pouze pod současným plynulým dohledem!
16. Spotřebič je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí!
17. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
18. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla!
19. Spotřebiče ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama!
20. Ujistěte se o tom, zda napájecí kabel a zástrčka nejsou v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou!
21. Přívodní kabel odmotejte v celé délce!
22. Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230V~ / 50Hz!
23. K zapojení spotřebiče nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojkou!
24. Napájecí kabel nesmí přijít do kontaktu s horkou plochou!
25. Spotřebič umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi!
26. Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu!
27. Topná tělesa/zahřívané plochy spotřebiče jsou i po vypnutí po určitou dobu ještě teplé!
28. Po každém použití přístroj vypněte vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi! Přístroj nechte vychladnout, vyčistěte a potom uložte na suché, chladné místo!
29. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
30. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z HYPERLINK "<http://www.somogyi.hu>" www.somogyi.hu.
31. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.
32. Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu proudem! Rozebírat, předělávat přístroj nebo jeho součást je přísně zakázáno! V případě jakéhokoli poškození přístroje nebo jeho součásti okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a obraťte se na odborný servis!



Pokud se poškodí připojovací kabel, výměnu svěťte výhradně výrobci, zplnomocněné osobě, výrobce, nebo jinému odborníkovi!

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili spotřebič nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno spotřebič uvádět do provozu!
2. Spotřebič postavte na pevnou, vodorovnou plochu.
3. Při umísťování dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku č. 2! Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi.
4. Spotřebič zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi. Nyní je spotřebič připraven k používání.
5. Po zapojení do elektrické sítě se spotřebič začne zahřívat, rozsvítí se světelná kontrolka. Po zahřátí kontrolka zhasne. Spotřebič nechte po dobu cca 10 minut prázdný v provozu.
6. Při prvním použití můžete cítit slabý zápach kouře. Tento jev není nebezpečný a brzy pomine.
7. Nyní je spotřebič připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
2. Přístroj nechte vychladnout! (20 minut)
3. Vnější povrch očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!
4. Přístroj je zakázáno ponořovat do vody!
5. Pracovní desky s nepřilnavou povrchovou úpravou je nutné po každém použití vyčistit. Pracovní plochu otřete mírně navlhčenou utěrkou.
6. Odolné, připálené zbytky jídla odstraníte utěrkou namočenou do šetrného prostředku na mytí nádobí. Nakonec čistou navlhčenou utěrkou otřete pracovní desky.

ULOŽENÍ

Po vychladnutí pracovních desek přístroj zaklapněte a uzavřete uzavírací pojistkou. Přístroj uložte na suché, chladné místo!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Odstranění závady	Řešení k odstranění závady
Spotřebič není možné uzavřít.	Připravovaný pokrm je příliš silný.
Pokrm není důkladně propečený.	Před přípravou pokrmu počkejte, než se vypne světelná kontrolka.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR BIH MINI KONTAKTNI ROŠTILJ

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda, pročítajte i sačuvajte upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije. Izvorni opis izrađen je na mađarskom jeziku.
2. Osobe smanjenih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatkom iskustva i znanja, djeca mlađa od 8 godina mogu koristiti proizvod samo ako su pod nadzorom ili ako im se daju upute za upotrebu uređaja, razumiju opasnosti pri sigurnoj uporabi. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti i održavati uređaj samo ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
3. Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od uređaja i njegove mrežne žice!
4. Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta.
5. Aparat koristite za zagrijavanje sendviča isključivo od narezanog kruha!
6. Ne stavljajte ništa na vrh uređaja.
7. Uređaj postavljajte isključivo na čvrstu, ravnu površinu.
8. Pridržavajte se minimalnih razmaka ugradnje prikazanih na slici 2. Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji su na snazi u odgovarajućoj zemlji!
9. Uređaj se ne smije koristiti s prekidačem programa, mjeračem vremena ili zasebnim sustavima na daljinsko upravljanje itd., koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer eventualno pokrivanje ili nepravilno postavljanje uređaja mogu uzrokovati nesreću!
10. Koristiti se može samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnog okruženja (npr. kupaonice, bazena)!
11. ZABRANJENO je koristiti aparat u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
12. Prije pomicanja ili čišćenja uređaja uvijek ga odspojite sa napajanja i ostavite da se ohladi!
13. Kabel za napajanje iz utičnice izvucite pomoću utikača, a ne kabela.
14. Ne stavljajte uređaj na električnu ili plinsku pećnicu ili drugi izvor topline ili blizu nje

15. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
16. Zabranjeno je koristiti u blizini djece bez nadzora!
17. Ako primijetite bilo kakve abnormalnosti (npr. neuobičajeni zvuk uređaja ili gorući miris), odmah ga isključite i odspojite s napajanja!
18. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravne topline.
19. Uređaj i priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim rukama!
20. Pazite da kabel za napajanje i utikač ne dolaze u kontakt s vodom ili drugim tekućinama.
21. U potpunosti odmotajte spojni kabel!
22. Spojiti se smije samo na utičnicu 230 V ~ / 50 Hz!
23. Ne koristite produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja.
24. Kabel za napajanje ne smije kontaktirati sa vrućim površinama
25. Postavite aparat tako da utikač bude lako dostupan i može se jednostavno izvući.
26. Provodite kabel tako da se ne može slučajno izvući i da ne visi s ruba stola.
27. Grijaći elementi / grijane površine uređaja ostaju neko vrijeme topli nakon isključivanja!
28. Isključite aparat nakon svake uporabe izvlačenjem priključka. Pustite da se aparat ohladi, očistite ga i čuvajte na hladnom i suhom mjestu.
29. Zbog stalnih razvijanja, specifikacije i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
30. Aktualne upute za uporabu možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
31. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve pogreške u ispisu i ispričavamo se.
32. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska ne!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal za pakiranje prije puštanja u rad da biste izbjegli oštećenje uređaja ili priključne linije. Ne koristite u slučaju bilo kakve štete!
2. Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu.
3. Pridržavajte se minimalnih udaljenosti smještaja prikazanih na slici 2. Pridržavajte se sigurnosnih propisa u svojoj zemlji.
4. Spojite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. To će uređaj učiniti spremnim za uporabu.
5. Čim spojite uređaj na električnu mrežu, on će se početi zagrijavati i upaliti će se lampica. Kada se zagrije, svjetlo se gasi. Ostavite ga praznim za otpr. 10 minuta.
6. Možete osjetiti blagi miris dima kada se prvi put koristi. Bezopasan je i brzo izmiče.
7. Tako je uređaj spreman za uporabu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja izvucite uređaj iz utičnice izvlačenjem utikača.
2. Ostavite da se aparat ohladi. (20 minuta)
3. Očistite vanjsku stranu uređaja blago vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti unutar uređaja ili na električne komponente!
4. Aparat nemojte uranjati u vodu!
5. Neprianjajući limovi za pečenje se moraju očistiti nakon svake upotrebe. Limove za pečenje obrišite blago vlažnom krpom.
6. Jače, izgorjele ostatke hrane uklonite blago vlažnom krpom umočenom u sredstvo za pranje posuđa. Na kraju limove za pečenje obrišite čistom vlažnom krpom.

SKLADIŠTENJE

Ako su se limovi za pečenje ohladili, zatvorite uređaj i zaključajte ga bravicom ručke. Čuvajte uređaj na hladnom i suhom mjestu!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguće rješenje kvara
Aparat se ne može zatvoriti.	Sendvič je pregust.
Sendvič se ne ispeče kako treba.	Pričekajte da se svjetlo ugasi prije pečenja.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN MINI CONTACT GRILL

FEATURES

parallel baking plates that adapt to the meal height • non-stick coating • easy to clean • non-slip rubber feet • overheating protection • baking plate dimensions: 230 x 145 mm

SANDWICH MAKING

1. Prepare the sandwiches from toast bread, sliced bread or ciabatta. Place the desired filling on the bottom slice, then cover it with a second slice.
2. When the appliance has reached the temperature required for making sandwiches, the light goes out. The device will warm up faster with the lid closed.
3. Release the lock and open the sandwich toaster. Do not touch the hot cooking plate.
4. Place the prepared sandwiches on the lower baking plate and slowly close the top baking plate.
5. When the sandwich is properly baked, use a wooden or heat-resistant plastic spoon to remove it from the appliance. Do not use metal tools to remove the sandwiches as they may damage the non-stick coating.
6. When making sandwiches is finished, disconnect the cable from the wall socket.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

power supply: 220-240V~ /50-60 Hz
output: 800-1000W
dimensions: closed: 27 x 7 x 24 cm
open: 27 x 24.5 x 22 cm

H MINI KONTAKT GRILL

JELLEMZŐK

Az étel magasságához alkalmazkodó párhuzamos sütőfelületek • tapadásmentes bevonat • könnyen tisztítható • csúszásmentes gumi lábak • túlmelegedés elleni védelem • sütőfelület mérete: 230 x 145 mm

SZENDVICSÜTÉS

1. Állítsa össze a szendvicseket toast-kenyér, szeletelt kenyér vagy ciabatta felhasználásával. Az alsó szeletre tegye az ízlés szerinti töltelékét, majd fedje le egy második szelet kenyérrrel.
2. Ha a készülék elérte a szendvicssütéshez szükséges hőmérsékletet, akkor a lámpa kialszik. Ha csukva van a készülék, akkor hamarabb melegszik fel.
3. Oldja ki a zárat és nyissa fel a szendvicssütőt. Ne érjen a forró sütőlapokhoz.
4. Az összeállított szendvicseket tegye az alsó sütőlapra és lassan csukja rá a felső sütőlapot
5. Ha megfelelően megsült a szendvics, fa vagy hőálló műanyag kanállal vegye ki a készülékből. Ne használjon fém eszközöket a szendvicsek kivételéhez, mert az megsértheti a tapadásmentes bevonatot.
6. Ha nem sűt további szendvicseket, húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 220-240V~ / 50-60 Hz
teljesítmény: 800-1000 W
készülék mérete: összecsukva: 27 x 7 x 24 cm
kinyitva: 27 x 24,5 x 22 cm

SK MINI ELEKTRICKÝ GRIL

CHARAKTERISTIKA

paralelné plochy na pečenie, ktoré sa prispôbia výške pokrmu • neprílnavý povrch • jednoduché čistenie • protišmykové gumové nožičky • ochrana proti prehriatiu • rozmery plochy na pečenie: 230 x 145 mm

PEČENIE SENDVIČOV

1. Pripravte sendviče z toastového, krájaného chleba alebo použitím ciabatta. Na dolný plátok naložte plnku a pokryte druhým plátkom. Nepoužite príliš veľa plnky, lebo potom nebudete vedieť prístroj zavrieť, resp. plnka sa pripáli na plátnu.
2. Keď prístroj dosiahne potrebnú teplotu na opekanie, tak zelená kontrolka zhasne. Keď je prístroj zavretý, rýchlejšie sa zohreje.
3. Uvoľnite uzáver držadla a otvorte prístroj. Nedotýkajte sa horúcej platne na opekanie.
4. Pripravené sendviče umiestnite na dolnú plátnu a pomaly zavrite prístroj.
5. Keď sendvič je opečený, vyberte ho pomocou drevenej alebo teplovzdornej plastovej obracačky. Nepoužívajte kovové náradie, lebo môžete poškriabať neprílnavý povrch.
6. Keď nebudete pripravovať ďalšie sendviče, vyťahnite pripojovaciu vidlicu zo sieťovej zásuvky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 220-240V~ / 50-60 Hz
výkon: 800-1000 W
rozmery prístroja: v zatvorenom stave: 27 x 7 x 24 cm
v otvorenom stave: 27 x 24,5 x 22 cm

RO GRILL CONTACT, MINI

CARACTERISTICI

Suprafețe de prăjire paralele care se adaptează la înălțimea alimentelor • suprafață de prăjire antiaderentă • curățare facilă • picioare de cauciuc anti alunecare • protecție la supraîncălzire • suprafața de prăjire: 230 x 145 mm

PRĂJIREA SANDWICH-URILOR

1. Pregătiți sandwichurile folosind pâine toast, feliată sau ciabatta. Așezați ingredientele pe felia inferioară, apoi acoperiți cu felia superioară.
2. Când aparatul a atins temperatura potrivită pentru prăjirea sandwich-urilor, indicatorul verde se va stinge. Dacă aparatul este încălzit, se va încălzi mai repede.
3. Deblocați zăvorul de siguranță și deschideți aparatul. Nu atingeți plăcile fierbinți.
4. Așezați sandwich-urile pregătite pe placa inferioară de prăjire și închideți peste aceasta placa superioară de prăjire.
5. Scoateți sandwich-urile cu o lingură din lemn sau material termorezistent. Nu utilizați ustensile metalice, pentru că puteți zgâria suprafața antiaderentă.
6. Dacă nu veți mai prăji sandwich-uri, scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză.

DATE TEHNICE

alimentare:	220-240V~ / 50-60 Hz
putere:	800-1000 W
dimensiuni:	pliat: 27 x 7 x 24 cm
	deschis: 27 x 24,5 x 22 cm

SRB MNE MINI KONTAKTNI TOSTER

OSOBI NE

automatski se podešava visina gornje ploče u zavisnosti od debljine hrane koja se priprema • nelepljiva grejna površina • lako čišćenje • gumene nožice • zaštita od pregrevanja • dimenzija grejne ploče: 230x145 mm

TOSTIRANJE SENDVIČA

1. Sastavite sendviče, koristite hleb za tost, kriške običnog hlebe ili kifle. Na donju krišku stavite sastojke po želji i preklopite je drugom kriškom.
2. Ako je toster dostigao odgovarajuću temperaturu lampica će se ugasiiti. Ako je toster zatvoren temperatura se brže postiže.
3. Odbravite dršku i otvorite toster. Ne dodirujte vrelu ploču.
4. Pripremljeni sendvič postavite na donju ploču, preklopite ga gornjim delom tostera.
5. Nakon što je sendvič dovoljno pečen vatrostalnom plastičnom ili drvenom lopaticom izvadite pripremljeni sendvič. Ne koristite metalne predmete za vođenje sendviča, metalni predmeti mogu oštetiti grejnu ploču.
6. Ako ste završili tostiranje izvucite uređaj iz struje.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240V~ / 50-60 Hz
snaga:	800-1000 W
dimenzije:	sklopljen: 27 x 7 x 24 cm
	otvoren: 27 x 24,5 x 22 cm

CZ KONTAKTNÍ MINI GRIL

SPECIFIKACE

Paralelní grilovací plochy přizpůsobitelné výšce pokrmu • nepřilnavý povrch • snadné čištění • protiskluzové pryžové nožky • ochrana proti přehřátí • rozměry pečicí plochy: 230 x 145 mm

PŘÍPRAVA SENDVIČŮ

1. Připravte sendviče z toustového chleba, plátků chleba nebo ciabatty. Na dolní plátek položte náplň podle své chuti a přikryjte druhým plátkem chleba.
2. Až spotřebič dosáhne teplotu potřebnou k přípravě sendvičů, světelná kontrolka zhasne. Bude-li spotřebič v zavřeném stavu, zahřeje se rychleji.
3. Uvolněte uzávěr na držadle a sendvičovač otevřete. Nedotýkejte se horké grilovací plochy!
4. Připravené sendviče položte na dolní grilovací plochu a pomalu přiklopte horní grilovací desku.
5. Až bude sendvič správně propečený, vyjměte jej dřevěnou nebo tepelně odolnou plastovou lžící. K vyjímání sendvičů nepoužívejte kovové kuchyňské pomůcky, protože byste tak mohli poškodit nepřilnavý povrch.
6. Nebudete-li připravovat další sendviče, napájecí kabel odpojte ze zásuvky ve zdi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:	220-240V~ / 50-60 Hz
příkon:	800-1000 W
rozměry spotřebiče:	v zavřeném stavu: 27 x 7 x 24 cm
	v otevřeném stavu: 27 x 24,5 x 22 cm



MINI KONTAKTNI ROŠTILJ

ZNAČAJKE

- paralelne površine za pečenje koje se prilagođavaju visini hrane • neljepljiva prevlaka - lako se čisti • gumene noge protiv klizanja • zaštita od pregrijavanja
- veličina površine za pečenje: 230 x 145 mm

PEČENJE SENDVIČA

1. Složite sendviče koristeći tost kruh, narezani kruh ili ciabattu. Na donju krišku stavite nadjev po ukusu, pa prekrijte drugom kriškom kruha.
2. Kada aparat dosegne temperaturu potrebnu za pečenje sendviča, svjetlo se gasi. Ako je uređaj zatvoren, prije se zagrijava.
3. Otpustite bravu ručke i otvorite toster za sendviče. Ne dirajte vruće tepsije.
4. Stavite sastavljene sendviče na donji lim za pečenje i polako zatvorite gornji pleh.
5. Kada je sendvič pravilno pečen, izvadite ga iz aparata drvenom ili plastičnom žlicom otpornom na toplinu. Nemojte koristiti metalne alate za uklanjanje sendviča jer to može oštetiti neljepljivu prevlaku.
6. Ako više ne želite peći sendviče, izvucite utikač iz utičnice.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....	220-240V~ / 50-60 Hz
snaga:.....	800-1000 W
veličina uređaja:	presavijeno: 27 x 7 x 24 cm
	otvoreno: 27 x 24,5 x 22 cm

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**

M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

